

Revelation 22:1-5

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Revelation 22:1-5

Literal Translation

1 ¶ And he showed to me a pure river of water of life, bright as crystal, coming from out of the throne of God and of the Lamb.

2 In the midst of its street and of the river, from that side and from this side, *was* a tree of life producing twelve fruits: according to one month each yielding its fruit. And the leaves of the tree were for healing of the nations.

3 And every curse will be no longer be. And the throne of God and of the Lamb will be in it; and His slaves will serve Him.

4 And they will see His face; and His name *will be* upon their foreheads.

5 And night will not be there; and they have no need of a lamp or a light of the sun, because the Lord God will illuminate them. And they will reign forever and ever.

Revelation 22:1-5

Greek / English Interlinear

- 1) **Καὶ ἔδειξε(ν) μοι [καθαρόν] ποταμὸν ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον, ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦ ἀρνίου.**
And he showed to me [pure] river of water of life, bright as crystal, going from out of the throne the of God, and the of Lamb.
- 2) **ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν, (ἐκεῖθεν) ξύλον ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα [ἓνα] ἕκαστον ἀποδιδούν τὸν καρπὸν αὐτοῦ· καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν τῶν ἐθνῶν.**
in middle the street of it, and the of river on this side and on that side, (from that side) tree of life, producing fruits twelve, according to month [one] each yielding the fruit of it; and the leaves the of tree for healing the of nations.
- 3) **καὶ πᾶν κατανάθεμα (κατάθεμα) οὐκ ἔσται ἔτι· καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ ἀρνίου ἐν αὐτῇ ἔσται· καὶ οἱ δούλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν αὐτῷ,**
and every curse (curse) not will be any longer; and the throne the of God and the Lamb in it will be; and the slaves of Him will give service to Him,
- 4) **καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ· καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.**
and they will see the face of Him; and the name of Him upon the foreheads of them.

Revelation 22:1-5

Greek / English Interlinear (continued)

5) καὶ νύξ οὐκ ἔσται [ἐκεῖ], ἔτι καὶ χρείαν οὐκ ἔχουσι(ν)
and night not will be [there], any longer and need not they have

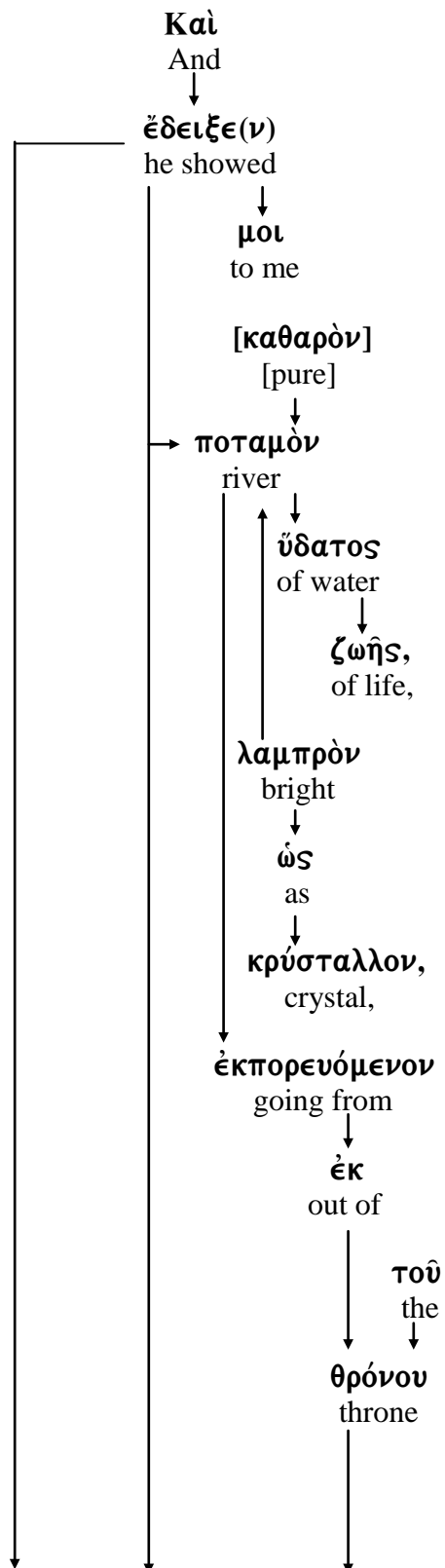
(χρείαν φωτὸς) λύχνου καὶ φωτὸς ἡλίου, ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς
(need of light) of lamp and of light of sun, because Lord the God

φωτίσει (ἐπ') αὐτούς· καὶ βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας
will illuminate (upon) them; and they will reign unto the ages

τῶν αἰώνων.
the of ages.

Revelation 22:1-5 Diagram

1)



Revelation 22:1-5
Diagram (continued)

1) cont.

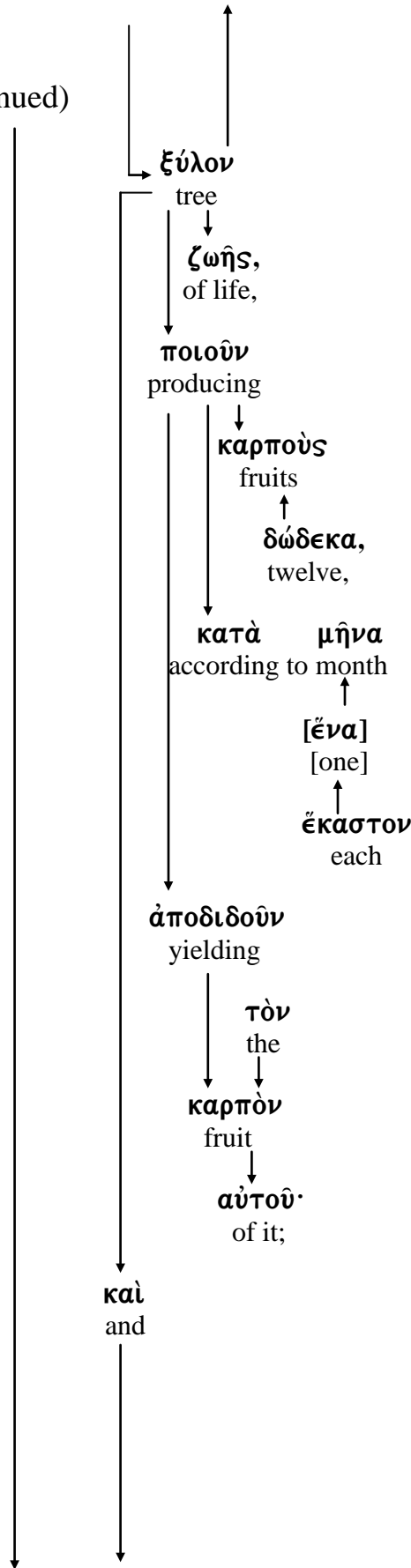
↓
τοῦ
the
↓
Θεοῦ,
of God,
↓
καὶ
and
↓
τοῦ
the
↓
ἀρνίου.
of Lamb.

2)

ἐν μέσῳ
in middle
↓
τῆς
the
↓
πλατείας
street
↓
αὐτῆς,
of it,
↓
καὶ
and
↓
τοῦ
the
↓
ποταμοῦ
of river
↑
ἐντεῦθεν
on this side
↓
καὶ
and
↓
ἐντεῦθεν, (ἐκεῖθεν)
on that side, (from that side)

Revelation 22:1-5
Diagram (continued)

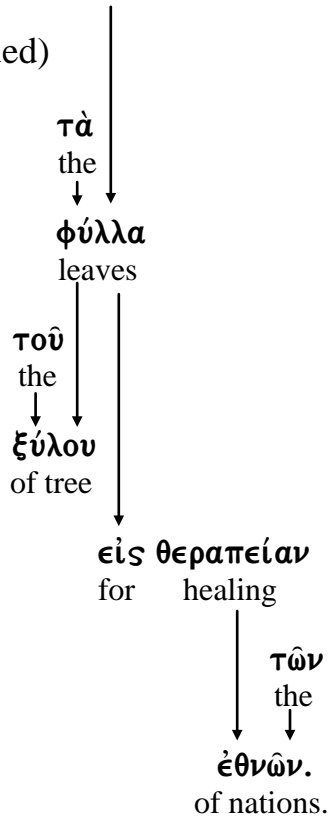
2) cont.



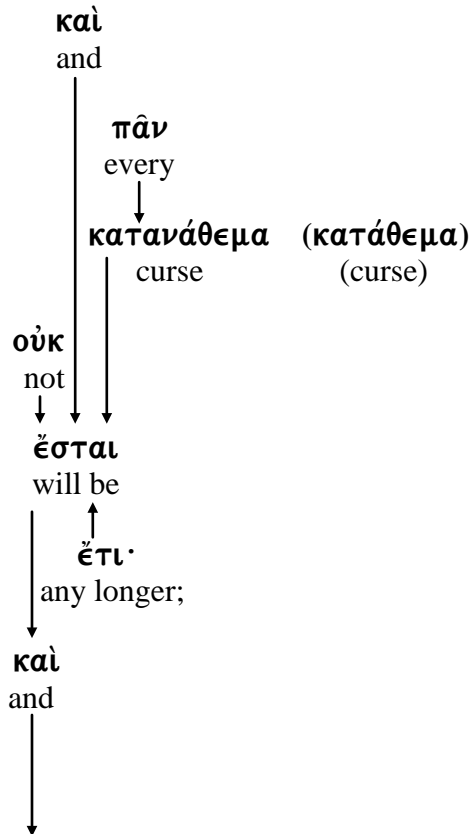
Revelation 22:1-5

Diagram (continued)

2) cont.



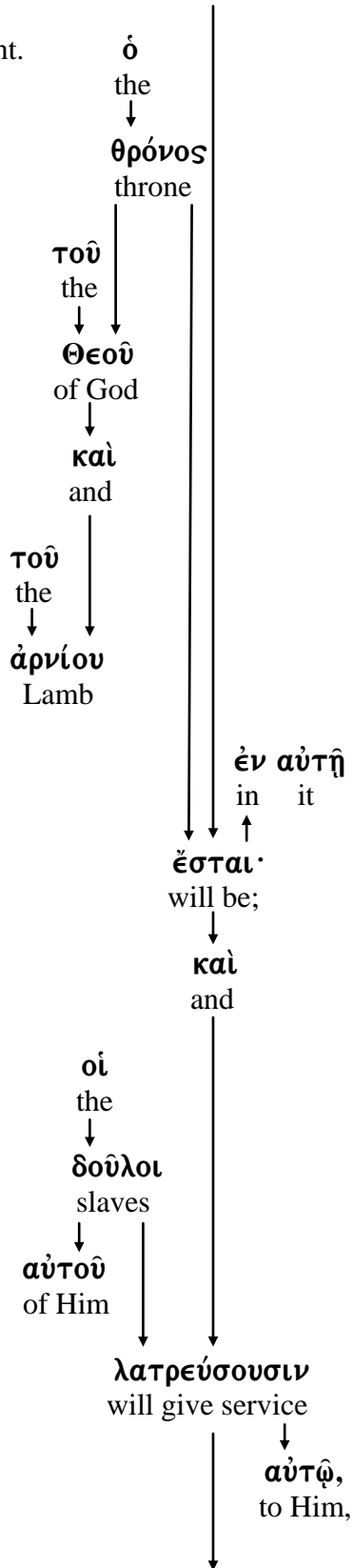
3)



Revelation 22:1-5

Diagram (continued)

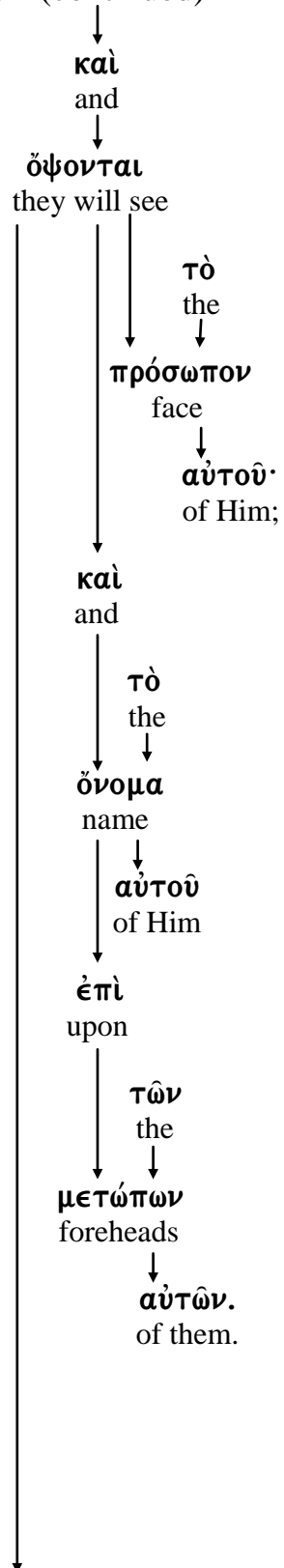
3) cont.



Revelation 22:1-5

Diagram (continued)

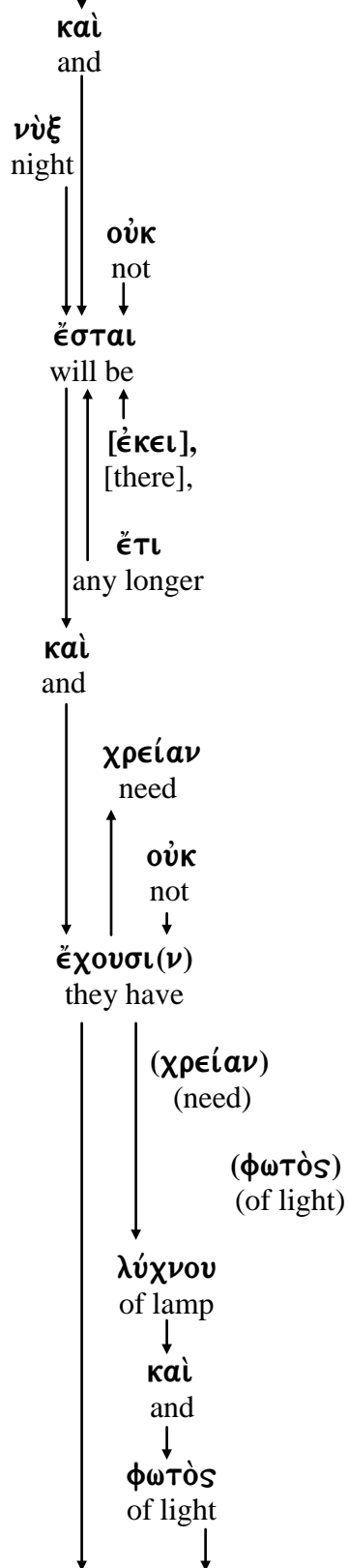
4)



Revelation 22:1-5

Diagram (continued)

5)



Revelation 22:1-5

Diagram (continued)

5) cont.

